II ANADE - N. 1 - UDIN 5 DI ZENAR 1947 — Spedizion in abonament postâl - G. II. — UN SFUEJ 12 FR.

Patrie dal Friûl

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMMINISTRAZION: UDIN - BORG DI PRAMPAR, 10 - TELEFON N. 810 — Abonament: par un an 600 fr.; par sis mês 300

S'e larà drete

Se larà drete, pe Furlanie, che a Rome 'e vegni decretade ancje da l'Assemblèe Costituent l'autonomie de nestre Region, come che je stade proponude de Seconde Sotcumission, dentri di chest an 'o varin un Guviâr regjonâl che, daûr di ce ch'al pâr, al varès une sfere di azion e une libertât di moviments avonde largjs, tant par scomenzâ.

In sostanze la Patrie dal Friûl 'e vignarès a formâ un piçul stât ch'al varès di pensâ bessôl a un biel grum di quistions interis d'ogni ordin, che domandaressin ai rapresentanz dal popul furlan seriêtât, competenze, inteligjenze e sore dut un grant amôr pal so pais. 'E sarà cheste la prove dal fûc ch'e varà di mostrâ se nualtris 'o sin bogn o no di rangjâsi di bessoi, se la Furlanie 'e à int che sepi puartâ su lis spalis une responsabilitât publiche pesant e dilicade, che sepi almancul meti d'acuardo la sô ambizion cui interes positîfs di un popul serio, atîf e costant, ch'al è stuf di cjacaris e di promessis e ch'al à un grum di rogns di nart.

No savin che cence un fregul di ambizion nissun pleares la schene sot di une cjame di dificultâz, di secjadis, di delusions, di critichis come chê che ogni personalitât politiche, in dì di uê, 'e scugne puartâ; ma bisugne che cheste ambizion 'e sedi compagnade cun tante zucje di cjâf che la strade sigure par furlans sù e par là indegnant 'e je nome chê di fâ l'interès de coletivitât; di zovâ ai pais, di disberdeâsi di dutis lis trapulis e lis gjambadoris che in uê 'e tegnin ferm ogni sfuarz serio di riprese.

I furlans 'e saran clamâz a sielzi, indulint des votazions, i lôr deputâz regjonaj.

No savin cun ce criteri che s'intindarà di preparâ chestis votazions. Ma no'nd'ûl tròpis a savê che se chês votazion 'e vegnaran fatis cu chê forme ch'o vin provade tes votazions aministrativis e politichis di chest an, 'o sarin *sicut erat in principio*. 'O varin une repliche di discors, di senadis, di baruffis tra i rapresentanz dai partiz, come tai consejs cumunaj di cumò, come te stesse assemblèe costituent; 'o varin un guviâr di tabajoz indulà che l'uniche preocupazion 'e sarà chê di fâ trionfâ ognidun il so partît, sabotant ogni buine iniziative da seguaz di un altri partît, 'o varin un zûc seterani di intesis, di mercjâz, di diretivis par tignîsi parsore aghe a ogni cost; 'o varin une farse daûr l'altre che finissaran cul mostrâ a dut il mont che nancje in Friûl il popul noi è praparât a direzisi di bessôl.

'O larin indenant cul sbandierament di ideologjis contraris e vuedis di ogni sostance, cu l'intoleranze, cui sospiez e cui dispiez, fintremai che la int si stufarà e alore 'e butarà dut cul pis par ajar. E i unitaris d'ogni colôr 'e varan dute la reson di fruâsi lis mans.

'O vi bisugne di vê personis di altre tempare, di jessi governâz cun altris criteris; 'o vin bisugne di une union sincere di sfuarz, di volontâz e di spirz, che podi frutâ risultâz reâj e pronz.

Par chel 'e je ore che il Friûl al scomenzi a prepararsi a mostrâ ce ch'al val. Il moviment autonomistic al à di unî lis sôs fuarzis, passant parsore des diferenzis, des antipatiis, des quistions personalistichis; al à di cjatâ o di formâ i siei umin di valôr e di competenze, umin che dein garanzie di capacitât e di serietât. Se no l'autonomie 'e resterà letare muarte; e ancje se sarà lade drete a Rome, 'e larà strucje in cjase nestre.

¡Un pericul par alar

L'EMIGRAZION

nus puarte vie la int miôr

Duc' i stâz de l'Europe e da l'Americhe che an viart o prometût di viarzi lis puartis ai lavoradôrs talians, 'e domandin int sane, fuarte, abile, volonterose. Duc' 'e vuelin sigurâsi che i emigranz 'e sedin salût e bong comandons, e par chel ur fasin passâ une visite dai miedis prime di fâur passâ il cunfin.

No si po' dâur tuart, massime se si pense che fra i talians che in Italia di là a cirî lavôr e furtune pal mont 'e je un grum di rataje, di cjoche, di bogns di nuje, di furbons che, une volte rivâz di là, 'e spierin di cjatâsi il cjanton adatât par vivi cence bagnâ la cjamese: un impiegut, al ven a stâj, o un comerciut, o une speculazionute, o une trufute... E magari là vie di là 'e àn bielzi i' « gumbà » o il « guaglió » che al podarà judâju a cjatâ la buse.

Ma intant, cun chestis preferenzis pai lavoradôrs plui brâs, plui sans e plui onesc', culì si presente un altri pericul: che tai nestris pais, indulà che la int fuarte e oneste no manceje, 'e vegnin a mancjâ i miôrs braz, e lis personis plui utilis pe rinassite dai nestris lavôrs e des nestris produzions; e che nus restin chenti nome une vore di scarium, intant che i puesc' lassâz vuedis dai emigrâz, 'e vignin subit ocupâz da altri scarium forest.

Rinunzino nou adore nualtris di dâ lavôr e vuadagn a nestre brave int, cence obligâle a lâ a vuelâ lis plais di altris popui, intant che lis nestris 'e vadin in cancrene?

Salvâ Vignesie!...

Veso vedût? Il Leon de Serenissime al clame iutôri, su pai mure de Furlanie. Salvâ Vignesie!

Dime ladro, dime can, ma no stâ dirme furlan! Il Friûl al è miserabil, nol à industrie, nol à fertilitât, nol à nuje al à dibisugne di duc': il Friûl al è la Patrie dai polentârs, dai contadins ordenaris e ignoranz, des massaris scrovis e sassinis; il Friûl di bessôl nol pò fâ nuje; lu mantignin Triest e Vignesie, par caritât, par filantropie... Ma Di' uardi che i vegni tal cjâf di giavâsi fûr des grifis dai siei benefatôrs: alore 'e zighin, 'e implòrin, 'e sberghèlin. Ce int di cûr!

Un comitât venezian ch'al à par moto « Salvâ Vignesie! » al mande fûr un manifest ch'al è un capolavôr. Il Friûl al ûl dividisi di Vignesie: ahi-dìmê, ahi-di-nô! Par salvâ Vignesie al ûl il Friûl umil e sogjet. Si sa po': la storie! Tant secui e miez di sfrutament, di umiliazions e di lagrimis par amôr dal « serenissimo dominio ». E quant che vegnin i Turcs o i Todescs, e i Uscoz, Vignesie nus regale Nane Novello o Dreute Zanlon o Fidêl Contarin o Toni Savorgnan cu lis intrepidis « cernidis » o Zuan de' Medici che nus difindin batint di taî.

Eh la storie la savin ancje nualtris! Biadis animis di Toni Bidernùz, di Nastasio di Prampar, di Jaroni Savorgnan, di Donêl Antonin, par ce cause ch'o si vês sacrificâz!

Ma chestis 'e son dutis fufignis: il passât al è lât a moni. Cumò Vignesie nus spude in ghigne ma 'e ûl tignînus dûrs. Al bastarès chest manifest par fâ viarzi i vôj a duc' i furlans, se no ju vessin sjodrâz di persui. Nualtris no domandin nuje a nissun, e i nestris vizins, buntât lôr, si confundin par tignînus sot. Segno che an interes: no ese clare? Paraltri 'e son stâz avonde dordej a scuziârsi in chê maniere lis lôrs bularis.

In Friûl, al lis il manifest dai salvadôrs di Vignesie, al è nassût in chese dis un moviment contrari a l'unitât venite. 'E je lontanule Vignesie, se si incuarz nome cumò di chest moviment. Se, parsie de lontananze, no à sintût lis marcjeladis ch'o i molin tai flancs di un an in ca, cence sintaressie domâ lis gnauladis, o i sospirs, o lis domandis o lis prejeris dai biâz polentârs? Si capìs che s'o stin adore di gjavâsi, nol bastarà plui a chei di Vignesie un colp di telefon par fermâ dutis lis nestris machinis in tune gnot des fiestis!

La nestre mari, eh! Ce gjenealogje cumplicade la nestre, cun tantis màris che saltin fûr in chest moment a mostrânus il sen che nus à nudrît!

La Regjon Furlane

Qualchi calcul e qualchi confront

La nestre regjon, come che si presente geograficamentri e etnicamentri, si cjate a jessi in zornade di uê, dividude e smorsede sot di quatri o cinc provinciis. Il toc ch'al à plui estension, saldezze e omogenitât al è rapresentât de Provincie di Udin, ch'e cjape dentri passe 170 Cumons cun tune popolazion furlane di 700.000 abitanz, e altris 20 o 22 mil fra sclâs de vecje Sclavanie taliane, de Resie e de Valcjanâl, e todescs de Valcjanâl, di Timau e di Sauris.

Dopo 'e ven chê di Gurizze, che cui gnûs cunfins stabilîz tal tratât di pâs 'e ven a piardi une grande part dal teritori e de popolazion sclave; 'e restaran de bande di cà pôs miârs di sclâs fra lis borgadis atôr dal capolûc e i paîsis dal Cuej. Sot la provincie di Triest 'e restarin un 30.000 abitanz dai Cumons di Monfalcon e di Grau, che cumò 'o vignaressin a fâ part de regjon furlane. Sot di Vignesie si cjàtin a jessi un 20.000 abitanz de zone basse tra il Tajament e la Livenze. E si podarès fevelâ ancje de provincie di Bilun che cjape dentri Sapade, paîs di popolazion todescje, ma geograficamentri, eclesiasticamentri e ancje economicamentri plegât plui viars il Friûl che viars il Bilunês. (Sapade 'e vignarès a cjatâsi miôr dentri de regjon furlane che scugnarà vê un ordenament ch'al tegni in juste considerazion lis minorancis todescjs e sclavis, massime par dut chel ch'al riuarde la lenghe, lis scuelis e lis custumanzis).

Chestis pocjs indicazions 'e bastin par fâ capî l'assurditât dai cunfins aministratîfs ch'al vevè segnâz il guviâr talian.

I gnûs cunfins de regjon 'e restaressin seguîz a tramontane, su lis monz, de linie di division des aghis che si bùtin tal Adriatic e tal Mar Neri, cun di plui Tarvis e qualchi altri paîsut lì atôr ch'al reste di là di chê linie; a soreli jevât, dal gnûf cunfin cu la Jugoslavie e cul Stât di Triest; a miesdì gal mâr e a soreli a mont de Livenze e des monz di Claut.

Dentri di chesc' cunfins la gnove regjon 'e varès une estension di quasi 85.000 kmq. Al ven a jessi che sares plui grande de Ligurie (54.362 kmq.), pôc sù pôc jù compagne de l'Umbrie (84.066 kmq.) e pôc plui piçule des Marchis e de Lucanie che no rivin a 100.000 kmq. Come popolazion, giavant i forescj ch'o sperin provisoris, 'e tocjarès il milion, passant di là ce Lucanie ch'and'à pôc plui di miez milion e l'Umbrie che no rive a 700.000, e restant apene di cà des Marchis e de Ligurie che passin di pôc il milion.

Dissipline e no ideis!

'O lein simpri cun tune vore di atenzion e d'interes ce ch'al scrîf, par furlan o par talian, il dr. Pieri Pauli Pasolini e cun dut che la sô indipendenze di ideis e di gust 'e cjamine qualchi volte par un troi diferent di chel de nestre indipendenze — che je avonde gjelôse, ancje jê — no podin fâ di mancul di ricognossi che l'inzen di chest zovin al à la ponte spizzade, che va indentri tes quistions fintremai al midolindustri e al à ancje il mani di une preparazion culturâl che po' met tal sac un grum di tabajoz presuntûos de zornade, in tune volte.

Ma juste par chel, se ambizions o interes pratics no i spontin lis alis, e no lu istradin tes cjaruedâris di une cariere qualunque, al è distinât a restâ di bessôl e a scombati cence nissun jutori. Lis carieris 'e son fatis dutis par cui ch'al sa adatâsi, viodi e no viodi, capî e no capî secont ch'al torne cont.

Pasolini al è scrit su la « Libertà » dal ultin dal an passât, un articul « Le opinioni valide sull'autonomia friulana » che nus cjate in vie di massime consenzienz, e plui di dut sul so concet dinamic da l'autonomie come condizion e preparazion 'es risoluzios sorepulitichis e internazionalistichis de situazion di uê. No tinein lis lidris storichis, nè il valôr des tradizions e de lenghe che nudrissin la nestre cussienze autonomistiche; ma s'o si voltin indaûr, al è nome par cjapâ fuarze a lâ indenant e a rompi chê incrostazion nazionalistiche che nus àn metude intôr; in viste di une funzion sorenazionâl di prime impuartanze che il Friûl al po' vê doman, se l'Europe 'e sarà madure par cirî la sô pâs e la salvezze fûr des armis atomichis o stratosferichis.

Ma Pasolini a' à metudis fûr chestis ideis qualificansi comunist, e pal moment il partît comunist al à detadis diretivis in sens contrari. E alore la Segretarie provinciâl lu à publicamentri sconfessât, declarant ch'a noi è iscrit al partît e che i siei articui no impègnin in nissune maniere il partît stes.

Prime di dut la dissipline! Il partît comunist noi è malât di crisis internis come che altris; al è dut un bloc. Ma a chest cost!

PULITICHE INDIVINADE

La lenghe furlane e l'Austrie intant de prime uere mondiâl

La vecje Austrie 'e a mostrade simpri un fregul di simpatie pai furlans e, a so mût, ancje te prime uere mondiâl: pulitiche, si capìs; ma pulitiche plui fine di chê de l'Italie di prin e di dopo.

Dal 1916 une vore di furlans si cjatavin a jessi tai baracamenz di Wagna, in Stirie e il quondam mestri Seghizzi al formà un coro di fantaz e fantatis che in 'l timp, grazie 'e gjenialitât del mestri, al rivà a une fusion perfete. Chest coro al vignì a Viene tal sorenviâr dal 1916, invidât di chel Munizipi, e al dè un conziart te grandiose sale dal « Musikverein », in prisinze di une sdrume di vienês e di une rapresentanze de Cort cun l'arciduchesse Zite. Il coro al esegui lis plui bielis vilotis e cjantis sot 'a direzion dal sô mestri e ogni volte il public si sbrocave a bati lis mans ch'al pareve il montafin. I sfuejs cul programe del conziart 'e jerin une opare d'art tipografiche, e ripuartavin il test furlan e dongje la traduzions in todesc. Cui ch'al scrif al jere prisint e al ringraziave il Signôr di jessi nassût furlan.

Dal 1917 si stampà a Graz, a spesis di che i. r. Lugtignuize, un lìbri di cjantis religiosis cu la lôr musiche di compagnament par organo o armonium. Il titul al jere « Osanna » e lis paginis 'e jerin ornadis cun agnui e sanz a colôrs. La musiche 'e jere dute biele: i cjanz di Haydn, di Schubert par messe basse, cul test talian, tantis bielis cjantis de Madone e fra chestis ancie trê des plui bielis tè nestre lenghe furlâne.

Ancje i avîs dal Comant d'Armade dal Lusinz distinâz al public 'e jerin stampâz in talian e in furlan. Un proclame compilât par ordin di ches Comant in ocasion dal prin cja' dal an de diclarazion de uere stampât in 10.000 esemplârs (une copie si cjate tal Museo di Pordenon), al veve di jessi voltât ancje in Furlân, ma si bandonà l'idèe parcèche al jere stât ancje sul Venit.

A Viene, l'arciduche Salvadôr al fasè stampâ in chei agns de uere un so libri su « I diminutîfs e i vezegjatîfs de lenghe furlane ». Il libri, in edizion artistiche al jere fûr di comerzio, ma Mons. Faidut, inalore cjapitani provinziâl di Gurizze, al vè une copie in regal. Forsit al sarès pussibil di vê un esemplâr da Viene.

'O ài scrit ancje cheste volte des vecje Austrie, cence nissune intenzion di ufindi i sbonâz al nestri sfuei. Al è un fat che cui ch'al à cognossude l'Austrie, no dai libris di scuele talians ma plui da vizin, no 'l po' fevelâ diferent. Se i fradis di S. Denêl no puedin perdonâmi, che vegnin pûr cul cos a cjolmi a cjase, se un corente, 'o mandarai la mê direzion.

V. D.

"Ce fastu?,,

La Riviste de Societât Filologjche Furlane 'e je vignude fûr ancje chest' an cun tun sol fassicul. Un biel fassicul, nuje ce dî, ben curât e di buine sostanze, ma un sôl; indulà che un bon numar di furlans, che no son sclapezocs, 'e spietin, 'e bramin chê publicazion, come che un golosat al brame lis sagris. Es fiestis che puartin su la taule alc di straordenari e pussibilmentri di nostran. Si lears tant vulintir, une volte ogni tant e magari ogni mês qualchi studi sostanziôs, qualchi bon contribût 'e nestre culture regionâl, qualchi scrit ancje di cargtar leterari ch'al mostràs a duc' cemût che il Friûl al à une vite culturâl che no si ferme, che ten-daûr cun serietât e dignitât al progres di duc' i stuedis, che no fâs brute figure in confront cun qualunque altre manifestazion di ordin inteletuâl.

Si sa che la prime gjambadorie 'e je chê dai miez finanziaris che varessin di jessi une vore fuarz par podè là incuintri es gruessis spesis de stampe e de cjarte. Ma la Societât Filologjche 'e je un organismo avonde salt e al à il consens di un grunt di int afezionade al so país: parcè varessino di mancjâ lis risorsis par une atitivitât specifiche come chê ch'à svilupât par tanc' agn?

Al è un fat — magari cussì no — che in chest' ultins timps il nivel de culture furlane al à fat un brut salt in jù. Nus son vignûz a mancjâ umin di prin ordin; altris, ce par un cont ce par chel altri si son disviâz e spardûz o straciâz. Al ces che tra i plui zovins al vignìs fûr almancul un grop di personis ben fornidis di preparazion e di passion, che podessin tirâ jù lis busis lassadis vuedis de gjenarazion interbeliche.

Intant 'o segnalìn ai letôrs plui esigenz il « Ce Fastu? » di chest an, ch'al puarte un pâr di dozenis fra studis, produzion origjnâl, notiziaris o cet., che duc' 'e meretin lez. In mût speciâl il profil di E. Carletti scrit da Giovanin Lurinzon; la segnalazion complete di duc' i dams causâz de uere al patrimoni artistic furlan, di G. Perusin; un fregul di storie dai mussicis' di Spilimbere, di Vico Zanin, tre paginis di anotazions inecitis di B. Chiurlo, studis folcloristics di G. F. D'Aronco, Marine Romar-Ros, G. Perusin, e cet.; poisiis di Pieri Pauli Pasolini, N. A. Cantarutti, E. Carletti, R. Castellan e cet. e une vorute di ilustrazions.

"Avanti cul brun!,,

Il lunari mataran di Titute Lalele al è vignût fûr ancje chest an cul so caratar aromai tradizionâl di divulgazion storiche-folcloristiche; cu lis contis umoristichis di A. Feruj e cul so lusso di disens, caricaturis e riproduzions. Al an dade une man a Titute il dot. Tite Ciargnâl, i prof. D'Aronco, il dot. Perusini, il dot. Giovanin Comèl, il prof. Carli Somede de Marco, il prof. A. Beltram, il M. cav. Toni Faiescjn, il dot. D. Menichini, 'l dot. Leo Pilosio, i pitôrs Pittino, Bront, Caucigh, Merlo, Liusso.

Ad implen, une leture lizere, svareade, sauride, cuinzade cul bon estro dai ilustradôrs. Sul cont di qualchi prose, 'o varessin di dî alc, ma nol è il câs di tacâ quistions in tune breve segnalazion.

Stuejs... comunaj

Cun dutis lis dificutâz di chest momentât, massime sul cont de cjarte e des stampariis, 'o viodin che scomenze a fâsi strade une nuvitât: chê dai gjornalûz di país. Tarcint al publiche, za di qualchi setemane, il so « Pignarûl » setemanâl; Buje par intant si contente di un sfuent mensil « Il regno di Buja », ch'al è rivât al tiarz numar. E no savin se ancje altris centros de Furlanie 'e vebin intenzion di là daûr dal lôr esempli.

'E son publicazions cence pratêsis, che paraltri nus pâr che vebin cjatade la tonalitât juste par lôr ambient e pal lôr intindiment. E noaltris ju saludìn cun simpatie sorедut parcè che puartin une bugade di serenitât, tigninsi fûr dai petèz e des litigariis dai partiz, che invidin ju furlans a interessâsi des lôr quistions o quistionutis, a cjapâ part 'e vite dal lôr país, a cognossisi plui ben juste in ches localitâz avonde gruessis e popoladis indulà che nol è tant fazil; come tes vilis, savê vite e meracui di duc' i paisans.

Nome che nus plâsares di viodi un fregul di plui sît lassât 'e nestre lenghe furlane, in chesc' sfueis: parcè che ò vin bisugne di imparâle o almancul di no dismenteâle, di fâ un'ucje di plui familiaritât cun jê, sedi tal fevelâ sedi tal scrivile.

E cun chest 'o fasìn i nestris auguris di buine prosperitât ai gjornalûz... comunâj de Furlanie.

Ai furlans pal mont

ARNALDO MASUT - Bernecks-strasse - St. GALLEN (Svuizzare).

'O vin fevelât cun duc' i doi e ancje cun sô madone. Ma no vielin vendi fintremai che no san alc di sigûr cul cont de nestre monede. Dopo, la viele 'e sarès disponide, par vie che j coventin bêz par justâ la cjase viere. Se tu crodis di lassâurus une procure par podè trati, 'o cirarin di contentâti e di fâ 'l tief interes tanche se fossin i nestris. Fasinus savê alc e bon an, ancje a Itty. Mandi.

ZELINDO

* * *

MARIO VALAN - Marktgasse, 851 - EMMENBRÜCKE (Svuizzare).

Vise Zuanut che son stâz i carabinirs a cirilu, parvie che no si è presentât a fâ il soldât. Noaltris nancje no s'impensavin plui di chestis robis; 'o crodevin che fossin passadis. Ch'al viodi lui. Mandi.

TILIO

* * *

DORIS GROSS - Postbureau 2 - WINTERTHUR (Svuizzare).

'O vin capit e grazie. Salude tant il to omp e dìsi ch'al ringrazi Diu di jessi un svuizzar in chesc' moments. Magari ancje nô ch'o podessin jessi cussì e che il Friûl al fos un'altre Svuizzare. Ma i furlans, o parvie de uere o par vie de fan al pâr che deventin ogni dì plui gnognos. Mandi.

RICARDO

Il furlan che si vergogne di sei furlan si lu cognòs tal fevelâ talian.

Amenitâz de stampe taliane "Il cûr dal Friûl,,

Simpri sul cont di chê brute faccende de contrade de San Gruòr a Udin, puîros gjornai romans 'e àn cirût di fâ un fregul di speculazion nazionalistiche publicant lis lôr cronichis sot il titul de « Jene sclave ». Al ven a jessi che Budoe al è un país scalognât, no ucko nancje vêlu in Italie plui. Lu pararan jù de cjarte geografiche. Se nessun po' di vignî a savê alc i sclâs!...

Ma il biel al è che une riviste di chês par la quâl, fate cun lu grum dispratesis, e par dis des personis inscueladis, cun firmis che si scugne tirâur jù il cjapiel — 'o volin dî « Omnibus », — 'e proteste cuintri cheste qualifiche di sclave a Rino Fort, indulà che le sagrine 'e je a dî Eudoja, cuore del Friulis (28-XII-1946, pag. 15).

Cjo' mo! Alore 'e àn di vê resòn chei di Pordenon, di contindi che il Friûl nol è altri che un bocognut dal Venit. Se Budoe, plui in là di Pordenon, 'e je il cûr de Furlanie, i piês 'e rivaran almancul a Trevis.

Mo fussibil che in mancjanze di culture geografiche, i giornalisc' talians no vebin il timp e il scrupul di tirâ fûr une cjarte de C.I.T. e dâ une voglade prime di molâ jûs monadis di chest calibro?

Ma lôr 'e son sigûrs che i poleàrs furlans 'e son duc' inalfabez e gjornai no'ndi lèjn nissun, massime di ca dal Tajament.

—ooo—

Al Circul di Culture "Tomadin,,

La mostre dai pitôrs cjargnej

La mostre dai pitôrs cjargnej, metude adun dal pitôr A. Cussigh ancje a benefizi di Fors di Sot, 'e à vût fin cumò un bon suces di visitis e ancje di compris. 'E restarà vierte fintremai ai 7 di chest mês.

'E àn esponût i pitôrs Davanzo, Cussigh, Pittino, Corbellini, Della Mea, Merlo, Muner, Brun, De Cillia e G. Pittino, zòvin ch'al prometeve tant ben e ch'al è muart in cjamp di torture in Gjarmanie.

Fin a uè 'e son stâz vendûz i quadris: *Fors di Sot distrut* e *Otòm in Cjargne* di A. Cussigh, un 'e Provincje e un al Com. Rizzan, ch'al à quistât ancje doi lavôrs di Davanzo: *Viars sere* e *Vedude di montagne*. Il prefet di Udin al à comprât une vedude di De Cillia.

Diviarsis altris venditis 'e son in cors, e cussì al è sigurât un bon esit ancje economic a cheste esposizion benefiche.

—ooo—

Notis sportivis

Di mâl in piês!

'O sperin cu lis mans plenis di frêt, ma se noi los frêt 'e trimaressin istes a stiudi le necrologie de l'Udinese colade a Pise e a Cremone. Dôs marcadis, dôs tombulonis! 'E je stade veramentri chê sô situazion. Si crodeve, e la nestre speranze 'e jere condividude di une vorone di int, che lis robis 'e jessin indonant senze fuartis scossis, e inveri 'o vin scugnût e 'o scugnin, magari cussì no, confessà che i furlans in siet dîs 'e son lâz devant-daûr tanche i gjambars. Ma chesc' gjambars 'e in i lôr mestris, ch'al ven a stai i dirigenz, che no àn mostrade fregul di strategie. 'O disin cussì parcè no savin justificâ il fat che pe partide di Pise no si sedi fat chel sbarr: ch'al è stât fat inveri pe partide zuiade a Cremone. Se un pont al veve di vignî dongje si veve di fâlu a Pise e no a Cremone, considerant che la squadre di Pise 'e jere inferiôr.

'O disin — tant par fâ qualchi nôr — che nus à maraveât une vorone il fat di meti in squadre pe prime trasfiarte un Moro e no un Pin, e no Ongalli in tal puest di Zanello. 'E rispuindaran che nô 'o vin tuart par cussì e par culà. Ma al restarà simpri vêr che i zujadôrs prime di lâ in prime squadre bisugne che si fasin i ués e che i esperimenz ju fasin 'n altri mût.

Ma lis trasfiartis no son finidis: uè domenie al è in calendari un viaz a Mestre. Cheste 'e sarà di sigûr une biele partide che i blancs e neris — se dut al va ben — no varessin di piardi.

ANGELIN

MACCHITRE

GNOVE SERIE Il veicul de ricostruzion, di poc cunsum e perfezionât, fabricât da l'Aeronautiche Macchi di Varese, in chestis formis:

Motocjâr: puartade de machine 15 quintai; cul rimorchio 25
Motobòte: puartade de machine 15 ettolitros; cul rimorchio 25.
Motofurgon: puartade 15 quintai par marcanziis dilicadis o di valôr.
Ribaltabil: adatât massime pes impresis di costruzion.

CUNSUM: 10 litros di benzine ogni 100 km. nome cu la machine cjariade; 12 litros ogni 100 km. cul rimorchio cjariat.

Rapresentant pal Friûl RAFAEL SCARTON

UDIN - Borc dal Bon 16 - Tel. 593 - UDIN

Assistenze - Riparazions - Ricambios - Autorimesse Torino

UDIN - Zardin Grant (Plazze 1° di Mai - Tel. 335)

PASSADEL ch'al ven a jessi un martar de libertât

Ce peraulone « libertât » e cui puedial capile fintremai dafonz? S'e jere difizile ancje par antic, cumò parvie dai timps sacramboltâz 'e je deventade il plui neri di duc 'i misteris. Nus àn butât cui pis pal ajar il vocabolari, chei malandrez... Une volte tal nuli-jt fum s'indivinave la sostanze: polente o brusadule o brovade. Cumò ancje il fum al è smamit e no si capîs plui nujatri.

Al ven a stâj che par intindisi un fregul, sul cont de libertât, si scuen vistile cun qualchi qualifiche: libertât democratiche o politiche o religiose; e lassin de bande dutis chês altris, ch'o si capin chel istes.

... ch'al è brâf di messedâsi. E se qualchi cjôse no si lasse tirâ a molâ; al capite simpri un fûc, un bombardament o une cumbinazion strategiche a regolâ dut. In timp di uere la burocrazie no po' tichignâ come su la contabilitât di pâs.

Parvie di chestis risorsis, finît il ribaltòn, paron Bortul, disiezerît dai siei librez e dai siei pinsîrs, in spadine, al si cjatà te cundizion di fâsi mantignî di so zinar, ch'al jere deventât un bacan taront e passût. E cussì, viodinsi pe prime volte, a sessantecinc agn, sclâf di un altri, al tacà a masanâ tal zervièl une sole idèe: fâ bêz, tornâ a vê bêz in qualunque maniere, par tornâ a quistâsi la libertât economiche.

* * *

Passadèl, pizzul proprietari in liquidazion parvie di une slavinade di robis ladis strucjs, al si cjatave tes sgrifis des gambials che spirin simpri e un mierin mai. La cjase imblecade d'ipotechis 'e clopave di ogni bande.

Par chel al veve qualchi scuse dal porconave a fuartut cuintri la carte bolade e dutis chês istituzions che vivin [illegible] zions, codis, [illegible] di [illegible] e di avocaz e altris [illegible] di che fate.

Passadèl al veve [illegible] un lunari, une sorte [illegible] di disbarde [illegible] sul fûc dut chel blaudinâr di trapolis che la inzulazzavin. Insumis, al cirive la libertât finanziarie, cuintri la tirania dai debits. Un [illegible] al ven a stâi, ch'al saltave fûr de sô biade ingenuitât: [illegible] jere di plui di cussì.

* * *

Il missêr di Passadèl, paron Bortul, un cancar cul pêl, che a gjavâj di sachete un carantan al podeve rivâ adore nome un « cjiurielon » di chei de piezzamente e un sborarûl di Vignesie, al jere un colezionist di tàlars, un bibliotecari di librez di bancje o di puarte, un mulin di pinsîrs o di progjez sul impiego, la sigurezze e la difese dal capitâl e dal pro.

Une sole lez e une sole libertât. Daûr il so judizi, 'e vares vût di governâ il mont e l'umanitât: la libertât di tignî cont, di sglonfâ e di difindi il tacuin. Il sane strussiât sparagnât cun tanc' sacrifizis.

Ma cjalait mo' ce robis che càpitin in chest moncat! A rompi duc i lunaris di paron Bortul, 'e rivà un'altre volte la uere, che dovè dut l'andament e duc' i petèz de vite normâl, pacifiche e produtive, par distrai fûr l'umanitât cu la [illegible] fèrie dai tons, dai fûcs, dal sanc...

* * *

E ce [illegible] la uere? Milions di umin si scjàldin il fiât, si cjàtin da [illegible], si sgrifignin, si sbultrichin. I plui biadâz si còpin, i plui svelz si quistin promozions, medais, pensions; e duc', ce pôc ce trop, 'e cirin di robâ, di roseâ cence trop riwart dal muart o dal ferit, de vedue o dal narfin; 'e fàsin i lors afârs in nôn di cent nòns: bandiere, patrie, razze, nazion, zivilitât, justizie, umanitât e... libertât. Par foropâsi ogni scuse 'e je buine.

Cussì, prime de uere nissun podeve smolâ un boro a benefici de pâs: parvie de crisi, de miserie, di cussì e di culà. Daspò, cjalait ce maravèe: i milions 'e sàltin fûr di dutis lis sachetis; dut si dâ, dut si cumbine; dut si bute sotsore: la vite, lis dibisugnis, i afiez plui veràz. La uere 'e je la libertât cumune e par conseguenze 'e cjate duc' dacordo, ancje Abèl.

* * *

In chest mont dut si drezze e dut si strucje: ma tal savoltament de uere, cheste vore 'e sozzêt cu la rapiditât de saete. E Passadèl, par merit di sô fie Malie, une fantazzone di temperament liberâl, al jere deventât furnidôr di un biel repart. Il colonel al pensave a protezi tant il pari che la fie. Al sbalgje cui ch'al crôt che la contabilitât no sedi une materie elastiche: dut al è elastic in chest mont, par

* * *

Dopo dal colonel, Malie 'e veve scomenzade la riviste di duc' i uficiâi dal regiment, imparant cu lis sperienze che i filistrins, lis steluttis, lis strichis e lis patachis di lamarin 'e son par solit in misure contrarie a la fuarze dal afiet che ogni femine 'e cîr di dismovi par so curisin.

A la fin de riviste e dai provins, ancje jê 'e restà forade tal cur da un tenentut di cariere, cressût te ture dal soreli, che parvie des vitaminis rigjavadis dai fics, dai naranz e da' pomodoros, al jere propit une bombe atomiche... tai lavôrs jizers. E Malie, infotansi di so pari milionari, 'e divisà di caparâsal in plante stabil. 'E domandà a so pari lis palanchis pal sposalizi, ch'al ven a stâi pe so libertât di volê ben e di cjòlisi cui che j lave a square.

Ma Passadèl ch'a nol jere inamorât, cjalant la granule dal tenentin al tacà a mandâ a passon i gcaz pai agars. I milions... eh, benedèz, par conservâju 'e ûl une difese nostre!

Une sere Passadèl al mandà fûr un decret ch'al scjafojave dutis lis libertâz de famèe: Malie 'e veve di cjoli un gienerâl sarasin e al missêr Bortul, par ch'a nol ves di movi pucis in cjase j rifilave un esconi in buride.

Nol conventave altri. La fote 'e jere madressude e tra lis vitimis, un complot za cumbinât al passà in esecuzion daurman. Malie, il so tenente e il vecjo Bortul 'e rivàrin adore di meti lis mans intôr a Passadèl prime ch'al ves nasât il pevar; lu peàrin tan'che un zoculàt e j disvueidarin casse e cassetis. Daspò, parvie ch'al tacave a berlâ come un lôf, i tapontàrin la... radio cun tun fazzolet e tal lassàrin cussì, bessôl, a rondolâsi e a rugnâ.

* * *

'E coventà une setemane ai pulizais par cjapâ te uate i tre sozios. Passadèl al jere restât scjafojât, parcè che j vevin parât masse indentri il pezzot te bocje.

Cussì, cul defont 'e lerin sot tiare tirania e libertât.

RAMACUL.

DISCORS CU LA LUNE

...Ma usgnot no tu vuelis propi lassâmi durmî: tu züeis cu lis rusutis de me cultrine e tu mi scussis i voj... magari cence baronade.

Scolte mo', biade. No sestu mai stuje, tu?

Jo 'o pensi di sì. 'O pensi che a fuarze di sintî dutis lis lajanis che i umin 'e disin sul to cont, ti vegnî vôe, plui di une volte, di ribaltâti sul cjâf une slavinade di clàs. Ce distin, lune! Diu, bontât sô, al ti à metude lassù tal cîl, lontane dai mont, lontane di chê gjenie caride e ledrose che son i umin. Dal sigûr, co' tu sês rivade adore di cognossi di ce piel ch'e son, tu ês divè sivût a grât al Paron dal mont di no vêti dât ce à cui lis dal pari Adam. Pâs curte, lune!

Juste parcè che tu sês cussì lontane, parcè che tu sês cjôr pal cîl cence impazzâti, cun nissun, al [illegible] umin un ur à parût vêr di tacâ a tabajâ su par te, a tirâti in bal, a messedâti cu lis lôr fazzendis.

Violistu cemût che jer tu, di gnot; tu incjantis dut il mont, tu messedis il to arint cul scûr e alore al salte fûr un alc, che al sbisie dentrivie e al met tal cûr mil vôis: a malcèhiaun chê di cjantâ.

Qualchidun, 'o dîs; tu tu sâs di cui ch'o vuej dî.

Giarzazic malandrete i poetis, lune, viele tan'che il mont. Tu, tu às di às di odeâju, par di pôc, chei frujepanis! 'E son lôr che ti cressin plui di duc'. Parcè che cumò al è passât il timp che i umin 'e tiràvin su glesiis e che vignivin in prucission a buarlâti sosis e a cjantâ saghaizzis a ti, « Regjne de gnot e nuvizze dal Soreli ». 'E son deventâz scelz, i umin, cioè — e disin — e no crodin a chês secjis viis. E tu no tu sês plui altri che un planet, come tanc': studiât e misurât da cjâf a pis.

Ma cui poetis, lune, al è un altri afâr. Cui rive adore di drezzâur il zerviel, cui di stropâur la bocje? Cui di fâju durmî di vie pe gnot? Razze malandrete, ti ài dit, fûr de grazie di Diu, che — al dîs un salmo — al dà ai siej predilèz il don [illegible]

Si sèntin dongje dal balcon, 'e stan a cjalâti oris e oris cul penâl in man e po' jù a scrivi come disdegnâz. 'E scrivin, 'e scrivin: e mai? Mil robis strambis intôr di te biele lontane. Cui ti viôl jêdo che tu passònis pal cîl, cui divinitât [illegible]; par un tu sês « stupide bocje [illegible] »; par un altri « flôr da lu gnot e biele tra lis bielis ».

Ma robis di te, e nissune vere, parcè che no tu sês mai vignude a confessâti di chesc' maz.

E pûr jo 'o vorès savê: cui sestu?

Nò, no stâ plaidâ: no vuej sejâti l'anime. Sint: lu cognossistu Pirandel?

[illegible] dentri cun tradis scan[illegible] di une librarie e [illegible]. Al è un puôr disperât, ma ogni tant mi tocje di fermâmi a bevi su dis sôs pagjinis a distâ reson. Parvie ch'al dîs: Ma 'o je masse lungje a stâ a contâ dut ce ch'al dîs Pirandel. S'al ocôr tu [illegible] tu che a cognossisi ben 'o sin [illegible] di bessoi. Che altris nus cjâlin cun tun lôr ocjâl: cui clar[illegible] ros cui neri, cui vert, cui violo.

No ese vere, tu, « casta diva » e « celeste pavlotta »?

Velà; disbassiti un moment: no stâ tâ a scuinditi daûr che nulute di bombâs.

T'impensistu di quan' che 'o disevi che tu mi fasevis durmî il sium d'arint, parcè che tu rivavis a [illegible] fintremai sul gno jet?

Siuns d'arint!

Ma in chê volte no cognossevi ancjemò Pirandel.

N. A. CJANTARUSSIS

ALTE' IN VENDITE

IL CJAVEDÂL

Lunari de "Patrie dal Friûl"

pal 1947

Cjoleilu daurman se no o ch'al si finis o ch'al va di mâl

Lunaris di za cinquant'agn

Il "Strolic" di Trive

Tal ultin numar de « Patrie » 'o vin discorût dal *Strolic Furlan* di Bepo Trive e di chei di Tosolin. 'O vin dit che jerin di pôcjs pagjnis e di pizzul formât, in mût che levin ben di tignî te sachete o tal puartesfueis. Il ancje il stampadôr al si vantazave, parcè che cu la stesse composizion al ti faseve saltâ fûr ancje un lunari in sfuei, di podê taeâ, cun quatri brucjs, daûr la puarte. (Chesc' lunarinz, che stevin par un an tacâz daûr la puarte o sul mûr, si ridusevin, naturalmentri, in condizions pietosis: par conseguenze, finide l'anade, e' vignivin dopràz par impiâ il fûc. E' son duncje une vore plui rârs di chei in forme di librut; cu dut achel qualchi apassionât di cjôssis furlanis al è rivât adore a cjatânt qualchidun ch'al aparten nujemancul che al secul XVII!).

Come sostanze, il Strolic di Trive al valève... chel ch'al valève: un « preambul » di une pagjnute o dôs e qualchi volte nancje chel, e, ogni vot dîs, a imitazion dal *Strolt Pizzul* di Zorut, un pronostic o une sentenze di cheste ualeze: « Se nol piuf ai plovarà sot sigûr e no falà »; « Bunait sereni o nul, Il timp al fas ce che al ûl », « Daurman chestis zornadis, Tun moment e' son scurtadis ».

Ogni tant, par tulian, qualchi cjôsse par fâ ridi (1883, 1884). Dal '86 al comparis, ristampât, chel « Contrast fra marit e mujer » ch'al figure tes puisiis dal Cont Ermes: « Ajut, ajut, comari ». Plui interessant al è l'88, ch'al ripuarte « Villotis in dialet furlan che si ciantarin (sic) a Vignesie e Marghere dai soldâs furlans dal 1848-49 ».

'O scugnin preâ i nestris letôrs di vê pazienzie se, par colpe des limitazions de fuarze eletriche, il sfuej nol vès di podê vignî stampât cun dute puntualitât e coretezze.

Il "Strolic" di Plain

Il preambul dal 1891 cussì al scomenze:

Chel Plain *aristocratic*
Deventat 'l è democratic:
L'à racolt l'ereditat
Di puar Trive e al à stampat
Il so pizzul lunariut.

Sôt il non di « Celest Plain » si platave Pre' Josef Comel di Nimis (1860-1917), capelan a Muruz e muart a Udin come plevan dal Ospedâl al timp de prime invasion. Colaboratôr des « Pagjnis Furlanis », al jere il Comel un tipo inteligjent e colt, ma une vore originâl. Al Strolic lui al savè dâ une impronte personâl, in mût che culì a Udin si lu lejeve cun interès. Al è ancje di dî che il Comel al nudrive simpatie par Gurizze, Triest, Piran, e cet., ma nol podeve viodi i nestris Sclâs. Il parè, nò lu sai. Dal '94 si cjate scrit: « E' noto che lo *Strolic* ebbe nel 1893 due processi davanti al Tribunale di Udine pei suoi versi » (p. 3). Quai però che fossin i viars incriminâz, nò savarès dîus. L'an prime (1892) al si jere ticât cun Guido Podreche, che a Cividât al mandave fûr la *Strie:*

Siore Strie *l'an passat*
Anche un fal mi à capiat...

Dal '95 al è ricuardât Vigj Great, altri colaboratôr des « Pagjnis Furlanis », che l'an prime al veve mandât fûr il « Lunari Furlan di Iacun dai Seiz (sic) ». Ogni tant si fevele di Nimis e dai paîs *Gabriel, Bambin, Musan, Bondanze.*

Dal '9? al comparìs il « Romandul »:

Adio biondin Romandul
Di Giovanin Comel,
Adio Gamay squisit
di Ros di Manzignel...

L'an dopo si scomenze a fâ un po' di reclam ai biscotins di Delser e dal '95, al vin de « Paulate ». A pagjne 11 di cheste anade, a proposit dal Stroilc, si lein des peraulis une vore sibilinis:

Ai cinc je fieste: 'l è il natalizi
Dal vecho Strolic, *che a trentenuv*
L'ha scomenzât a fa judizi
e sui quarante al finirà.

Pararès che il Comel al intindi revelâ di sè stès: difati, jessint nassût dal '60, in febrâr dal '99 al varès cumpît jusc' 39 agn. La sole diferenze e' jè che tal Calendari dai predis il nestri Pre 'Osef al è mitût come nassût, nò il 5 ma il 8 di febrâr.

Dal '901 si pò viodi un grumut di poesiis di stamp zorutian e, fra l'altri, une « Piovisine ». Dal 1900 al è di notâsi il Preambul:

Dopo ch'al scrive Bondanze,
o viodìn ce abondanze
co' vin, specie di vin,
altri che sot Plain!

Fasin po' dopo, un biel salt, si rive al '17, in plene vere:

Vergine santo, matine e sere
Us prei fasait cessà la vere,
Fasèt ch'al torni il miò Perin
E ... spozi, se al è destin...
Une volte la Sirene
E' tirave a sè la int
E cumò, quanche la sinile
Di scjampâ e' han dut l'istint.

E chest al è forsi stât l'ultin lavôr di puar Pre' Osef, che jo 'o ài cognossût di persone, ma che nò scrupulavi autôr di lunaris...

Sul cont de lenghe usade tu chest lunariuz, si podarès ancje fâ qualchi osservazion. Par esempli 1895):

Jo o' voi ogn'an a Chestelirs
Sui cavalirs a bevi un gol...

Chest *Chestelirs* (tal. Castellerio), cu la -s, finâl come *Cjastiens, Cjarlins, Zuins*, e cet., al è une vore interessant, parcèche al somee un plurâl e invezit nol è fregul plurâl. A spiegâ chest -s e' pensarân i linguisc': nòstris pensin dome a tignî dûr cu la pronunzie *Cjastelirs*, e nò *Cjastelir*, come che mi tocjà di sinti une volte, propit lassù, in cjase di Colombat!

TITE

Al siarvizi de pulitiche

Storiografie furlane

La storie dal Friûl 'e je stade esplorade, scrusignade, studiade e scrite in dutis lis manieris, cun duc' i criteris, par duc' i viars e cun dutis lis misuris: studiôs di ogni calibro e di ogni valôr 'e son stâz un esercit, lis publicazions 'e formi une biblioteche; la plui part dai pais, des plevaniis, des glesiis, da monumenz 'e son ilustrâz in qualchi monografie; une turbe di umin dal Friûl, inomenâz parvie di sienze, des letaris, da l'art, des impresis militârs, de cariere eclesiastiche, des carichis pulitichis, 'e àn vût l'onôr di qualchi biografie. Il matereâl inesplorât, tes bibliotechis e tai archivis al è pôc e nol lasse sperâ che si puedin fâ scuviartis di grande puartade.

I furlans 'e àn simpri mostrâde une passion straordenarie e gjelôse des lôr memoriis e antigais, lis àn metudis adun, conservadis e consultadis; e magari che lu vessin fat simpri cun avonde competenze e preparazion. Anzit chest amôr ustinât al forme un dai liniamenz segnâz plui in sot, de nestre fisionomie regjonalistiche, une des caratteristichis che no larès mai trascurade.

Cun dut chest il vêr storic, pusitîf e gjeniâl, ch'al vebi unît la diligenze di une analisi scrupolôse cul voli sigûr di une sintesi vive e un savût scretinâ duc' i particulârs di une storie ben quilibrât, ch'al vebi un fat e il valôr di un document e dopo inquadrâju te vision largie dai avenimenz in proporzion juste e obietive, e contâju cun tun fregul di vite e di colôr, no nus pâr di vêlu ancjemò scontrât.

Al pò staj ch'al sedi stât il temperament pusitîf e prudent dal furlan a meti lis gjambadoris ai nestris studiôs; ma la plui part di lôr si son contentâz de croniche limitade ai lôr timps e de monografie minude e precise, opare di archivist e di bibliotecari.

Si podarès, ad ingrues, dividi in tre timps la nestre storiografie: de plui lontane antichitât al Cinc-cent; da chest secul a l'union dal Friûl cu l'Italie; e di chê volte in ca.

La prime èpuche plui che storie 'e presente matereâl storic: a partî des primis notizis inciartis e contraditoris di Livio, di Polibio, di Pliuio il Vielj, dai « scriptores historiae augustae », a Pauli Diacono, a lis cronichis di Julian e di Ailin di Manjâ, di Rupert di Spilimberc, dai Amaseos, di Tite di Cergneu, es cjartis dai nodârs, a lis informazions spiardudis ce ca ce là in libris e scrituris d'ogni fate e d'ogni provenienze, a lis masèriis e reliquiis conservadis o tornadis fûr sgjavant tai rudinâz, al è nome un biel grumon di tocs, di creps, di framenz distacâz un dal altri, cun grandis busis vueidis di mier, e qualchi volte cun contradizions o inciartezzis.

I prins che an cirût di ricuej e meti un fregul di ordin in chest Candido, tal secul sedicesim, ma al mismàs 'e son staz il Nicoletti e il è dibant pratindi di lôr la precision e il rigôr che si domandaressin uê. Dal '600, il Palladio al à fat pôc di miôr. Parâltri chest al jere un difiet universâl. La storiografie, come sienze pusitive e precise e come sintesi filosofiche 'e je nassude tal '700, e in chest secul il Friûl al à vude une squadre di sgjarfadôrs e di scritôrs che àn puartât indenant chesc' studis in pôs agns, plui che no duc' chei di prime in tanc' secui.

Baste ricuardâ il Liruti, il Bertolj, il De Rubeis, il cont Barete, il Festulari, il Bini, il Tren, il cont Florio, il Fontanin, il Coronin, e cet.

Cun chesc' la fumate dai secuj si è sclaride une vore, ancje se la lôr critiche no jere simpri avonde rigorose e sigure. E se ancje, in tal scrivi, no sparagnavin qualchi incensade al guvièr de Serenissime parone, si po' dì, ad implen, che la passion o l'interes pulitic no ju àn disviâz dal dì ce che ur pareve la veretât. 'E lavoravin sul fondament pusitîf dai documenz, cence cjapâsi la libertât di fâur dî di plui o di mancul di ce che disevin, e par no sticâ cuintri di nissun, 'e tratavin par solit di timps lontans e di robis vieris.

('e va indenant.)

VITORIO GASPARET
diretôr responsabil

Stamparie « A. Manuzio » - Udin

dot. FALESCHINI specialist
MALATIIS DES FEMINIS E DE PIEL
Contrade Brovedan 6 (fra Plazze S. Jacum e Contrade Zanon)
10-12,30 - 16-18,30 UDIN -

CJASE DI CURE « ANALGO »
par artritics e reumatics
UDIN
Rive Bartolin n. 1 - Telef. 11-40

Speziarìe Colute
Plazze Garibaldi - UDIN
Premiade fabriche di
Amâr di Udin
Tignît a mens: l'Amâr di Udin
e i bogns bocons tra lôr si jûdin

Furlans!
BIRE MORET

Munìn
DISTILARIE FURLANE
BURI
Sgnape e licôrs speciâj

Bicicletis
Radios
Machinis par cusî
di ogni marcie
DE PUPPI
di GEMOLOTTO
UDIN Marcjâtvieri 37 tel. 936

Setemane de scarpe dal cjapiel e de barete
UDIN - Plaze dai Grans nr. 3

FASEIT UNE VISITE AI PLUI GRANC' MAGAZINS DAL FRIUL, CHE VENDIN LA ROBE PLUI A BON PRESI.

Scarpis di omp, duris di coreân	2400 fr	Cjapiel di omp, di feltri	490 fr.
Scarpis par siore » » »	1950 »	Cjapiel di omp, in miez jeur	690 »
Scarpis di omp, gran mode	2900 »	Cjapiel di omp, nuvitât	790 »
Scarpis di femine, gran lusso	2800 »	Capiel di omp, gran marcje	990 »
Scarputis par fruz, N 24-26	950 »	Cjapiel di omp, finissim	1100 »
Sorescarpis par omp, di gome	690 »	Cjapiel di omp, gran lusso	1290 »
Barete par omp e par frut	99 »	Barete par frut, blu	199 »
Barete par omp, nuvitât	140 »	Barete di siatôr par omp	250 »
Barete par omp, grande vendite	190 »	Barete di siatôr, in pêl	350 »

Ai combatenz, mutilâz, impiegâz, ferovîrs riduzion speciâl

Udin - Plazze XX Setembar (Mercjât dai Grans)

Cafè brustulat?
Fradis MATIONS
Gurizze e Udin
Vie Vit. Venit 6

Ostarie Tratorie **dal JEUR**
Borc di Puscuel 27 - UDIN

Distintifs par Societaz Sportivis
CONTI
UDIN
Contrade Cavour